



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קמ"ה ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּהַאי מִשָּׁל, בְּשַׁעֲתָא דִּיּוֹסָף אֲתַכְלִיל בְּיַעֲקֹב, תַּלְתָּ אֶלֶף אֵינֻן, בְּאַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב,
דְּכָלְהוּ בְּהַאי מִשָּׁל בְּרֹזָא דְחֻכְמָתָא. וְכֵאֵן, כִּמָּה טִייעִין אֵינֻן בְּטוֹעֲנִין דְּטַמִּירוּ, בְּהוּ דִּיִּירִי
תְּרִיסִין, דְּלִית לְהוֹן חוֹשְׁבָנָא לְטַמִּירִין דְּחֻכְמָתָא.

תרגום לעברית

וְהַמִּשָּׁל הַזֶּה הִתְפַּשֵּׁט לְשִׁלְשֵׁת אֲלָפֵי מִשָּׁלִים, וְכֻלָּם בְּמִשָּׁל הַזֶּה, בְּשַׁעֲתָא שְׁיֻסָּף נִכְלָל
בְּיַעֲקֹב, שְׁלִשֵּׁת אֲלָפִים הֵם, בְּאַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שְׁכָלָם בְּמִשָּׁל הַזֶּה בְּסוּד הַחֻכְמָה.
וְכֵאֵן כִּמָּה סוּחָרִים הֵם בְּמִשָּׁאוֹת שֶׁל הַנִּסְתָּר, וּבָהֶם דִּיִּירִי הַמְּגֻנִים שְׁאִין לָהֶם חֲשַׁבּוֹן
לְסִתְרֵי הַחֻכְמָה.

טקסט הזוהר

וְיִהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה וְאַלֶּף, הֵכִי אוֹקִימָנָא, וְיִהִי שִׁירוֹ שֶׁל מִשָּׁל, וְכֻלָּא חַד, בֵּין מֵאן דְּאָמַר
וְיִהִי שִׁירוֹ דְּשִׁלְמָה, בֵּין מֵאן דְּאָמַר וְיִהִי שִׁירוֹ שֶׁל מִשָּׁל, כֻּלָּא אִיהוּ חַד, וְכֻלָּא אִיהוּ
קֶאֱמַר, וְיִהִי שִׁירוֹ, דָּא שִׁיר הַשִּׁירִים. וְכִי חֲמִשָּׁה וְאַלֶּף אִיהוּ שִׁיר הַשִּׁירִים. וְדָא הֵכִי
הוּא, חֲמִשָּׁה אֵינֻן תְּרַעֲזִין וּפְתִיחִין דְּמִתְפַּתְחִי בְּמִלְכָּא דְּשִׁלְמָא דִּילִיָּה. וְאֵינֻן חֲמִשׁ מֵאָה
שְׁנִין דְּאִילָנָא דְּחַיִּי. חֲמִשִּׁין שְׁנִין דִּיּוֹבְלָא.

וַיְהִי שִׁירֹ חֲמֹשֶׁה וְאַלְף. כֹּךְ בְּאַרְנוּ, וַיְהִי שִׁירֹ שֶׁל מָשָׁל, וְהַכֹּל אֶחָד, בֵּין מִי שֶׁאָמַר וַיְהִי שִׁירֹ שֶׁל שְׁלֹמֹה, בֵּין מִי שֶׁאָמַר וַיְהִי שִׁירֹ שֶׁל מָשָׁל. הַכֹּל אֶחָד הוּא, וְאֵת הַכֹּל הוּא אָמַר. וַיְהִי שִׁירֹ - זֶה שִׁיר הַשִּׁירִים. וְכִי חֲמֹשֶׁה וְאַלְף הוּא שִׁיר הַשִּׁירִים? וַדַּאי כֹּךְ זֶה, חֲמֹשֶׁה הֵם שְׁעָרִים נִפְתָּחִים שְׁנִפְתָּחִים בְּמֶלֶךְ שֶׁהַשְׁלוֹם שָׁלוֹ, וְהֵם חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנִים שֶׁל עֵץ הַחַיִּים. חֲמֵשִׁים שָׁנוֹת הַיּוֹכֵל.

טקסט הזוהר

וְאַלְף, דָּא אִיהוּ אֵילָנָא דְחַיִּי, חֲתָן דְּנִפְיָא מִסְטֵרִיה, וְאִיהוּ יָרִית כָּל אֵינוֹן חֲמֹשֶׁה, לְמִיתִי לְגַבִּי כֶּלָּה. יוֹמִיָּה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא אֶלְף שָׁנִין אִיהוּ, וְדָא אִיהוּ נֶהָר דְּנִגִּיד וְנִפְיָא מִעֵדָן. יוֹסֵף זִכָּאָה. דְּאֶקְרִי צְדִיק, עַל שְׂמָא דְּסִיְהָרָא. כְּמָה דְּאֶתְנִי בָּהּ קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא. וּבְגִין כֹּךְ שִׁיר הַשִּׁירִים, קֹדֶשׁ קִדְשִׁים.

תרגום לעברית

וְאַלְף - זֶהוּ עֵץ הַחַיִּים, חֲתָן שְׁיוּצָא מִצֵּדוֹ, וְהוּא יוֹרֵד כָּל אוֹתָם הַחֲמֹשֶׁה לְהַבִּיאֵם לְכֶלָּה. יוֹמוֹ שֶׁל הַקְּדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא אֶלְף שָׁנִים, וְזֶהוּ הַנֶּהָר שֶׁשׁוּפֵעַ וְיוֹצֵא מִעֵדָן. יוֹסֵף הַצְּדִיק. שְׁנִקְרָא צְדִיק עַל שֵׁם הַלְבָנָה, כְּמוֹ שֶׁהִתְנַה בָּהּ הַקְּדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא. וּמִשּׁוֹם כֹּךְ שִׁיר הַשִּׁירִים קֹדֶשׁ קִדְשִׁים.

טקסט הזוהר

וְלִית לָהּ קָרָא בְּשִׁיר הַשִּׁירִים, דְּלֹא אֵית בֵּיה רָזָא דְּחֲמֹשֶׁה וְאַלְף וַדַּאי. שִׁיר הַשִּׁירִים וַדַּאי הֵכִי הוּא. חֲמֵשׁ דְּרָגִין אֵינוֹן בְּהָאִי קָרָא, כְּמָה דְּאֶתְמַר. וְאִי תִימָא, הָאֶלְף אֲמַאי לֹא אֲדַכֵּר הָכָא. וַדַּאי הֵהוּא אֶלְף טְמִירָא הָוָה, וְטְמִירָא אִיהוּ עַד דְּאֶתְחַבְּרַת אֶתְתָּא בְּכַעֲלָהּ. וְעַל דָּא אֲשֶׁתִּדֵּל שְׁלֹמֹה, לְמִיתִי הֵהוּא אֶלְף לְגַבִּי כֶּלָּה, בְּטְמִירוֹ דְּגוּשְׁפִּנְקָא דְּחֲכָמָתָא עֲלָאָה.

וַאֲזַי לָךְ פָּסוּק בְּשִׁיר הַשִּׁירִים שָׁאִין בּוֹ סוּד שֶׁל חֲמִשָּׁה וְאַלְף וְדָאִי. שִׁיר הַשִּׁירִים וְדָאִי שָׁכַךְ הוּא. חֲמִשׁ דְּרָגוֹת הָיוּ בַּפָּסוּק הַזֶּה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. וְאִם תֹּאמַר, הָאֲלֶף לָמָּה לֹא נִזְכָּר כָּאֵן? וְדָאִי שָׁאוֹתוֹ אֶלְף הִיךְ טָמִיר, וְהוּא טָמִיר עַד שֶׁהִתְחַבְּרָה אִשָּׁה בְּבַעֲלָהּ. וְלָכֵן הִשְׁתַּדַּל שְׁלֵמָה לְהַבִּיא אוֹתוֹ אֶלְף לְכָלָה, בְּסִתֵּר שֶׁל הַחֲכָמָה הָעֲלִיּוֹנָה.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְּעָבַד קֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים לְתַתָּא, גְּנִיז וְטָמִיר, וְעָאֵל רָזָא דְּקֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים לְתַמָּן, לְמַעַבְד גְּנִיזוֹ דְּשִׁמוּשָׁא שְׁלִים, עֵילָא וְתַתָּא כְּדָקָא יָאוֹת. קֹדֶשׁ (קכ"א ע"א) הַקְּדוּשִׁים אִיהוּ לְעֵילָא, רָזָא דְּחֲכָמָתָא עֲלָאָה, וְיֻבְלָא. כְּגֻוּנָא דָּא יִרְתִּין חֲתָן וְכָלָה, יְרוּתָא דְּאָבָא וְאִמָּא.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁעָשָׂה קֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים לְמַטָּה גְּנִיז וְטָמִיר, וְהַכְנִיס לָשֵׁם אֶת סוּד קֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים לַעֲשׂוֹת גְּנִיזוֹת הַשְּׁמוֹשׁ הַשְּׁלֵם לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה כְּרָאוּי. קֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים הוּא לְמַעַלָּה, סוּד הַחֲכָמָה הָעֲלִיּוֹנָה וְהַיּוֹבֵל. כְּמוֹ זֶה יוֹרְשִׁים הַחֲתָן וְהַכָּלָה יִרְשֵׁת הָאָב וְהָאִם.

טקסט הזוהר

וְאִתְהַדְּרוּ אַחֲסִנַּת יְרוּתָא בְּגֻוּנָא אַחֲרָא. יְרוּתָא דְּאָבָא, יְרִיתָא בְּרַתָּא, בְּסִלְיָקוֹ דְּשָׁמָא קִדְּיָשָׁא דָּא, וְאִתְקַרִי אוּף הָכִי קֹדֶשׁ, חֲכָמָה. יְרוּתָא דְּאִמָּא, יְרִית בְּרָא, וְאִקְרִי קְדוּשִׁים, כְּגִין דְּנֻטִּיל כָּל אֵינֻן קְדוּשִׁים עֲלָאִין, וְכִנְיֵשׁ לוֹן לְגַבִּיָּה. וּבִתֵּר יְהִיב לוֹן, וְאִעִיל לוֹן לְגַבִּי כָלָה.

תרגום לעברית

וְחִזְרוּ נִחְלַת הִירְשָׁה בְּגֻן אַחֵר. יִרְשֵׁת הָאָב יִרְשָׁה הַבֵּת בְּעֲלִיתוֹ שֶׁל הַשֵּׁם הַקְּדוּשׁ הַזֶּה, וְנִקְרָא אַף כֵּךְ קֹדֶשׁ, חֲכָמָה. יִרְשֵׁת הָאִם יִרֵשׁ הַבֵּן, וְנִקְרָא קְדוּשִׁים, מִשּׁוּם שֶׁנֻּטַּל אֶת כָּל אוֹתָם הַקְּדוּשִׁים הָעֲלִיּוֹנִים וְכִנְסָם אֵלָיו, וְאַחֵר כֵּךְ נוֹתֵן אוֹתָם וּמְכַנְיָסָם לְכָלָה.

ועל דא אָמר שׂיר השׁירים. שׂיר, לְגַבִּי קֹדֶשׁ. השׁירים, לְגַבִּי קֹדָשִׁים, לְמַהוּי כָּלָא קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים, בְּרֹזָא חָדָא כְּמָה דְּאַתְחֲזִי. אֲשֶׁר לְשִׁלְמָה הָא אֶתְמַר לְמַלְכָּא דְשִׁלְמָא דִּילִיָּה.

תרגום לעברית

ועל זה אָמר שׂיר השׁירים. שׂיר - לְקֹדֶשׁ. השׁירים - לְקֹדָשִׁים, לְהִיּוֹת הַכֹּל קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים בְּסוּד אֶחָד כְּמוֹ שֶׁרְאוּי. אֲשֶׁר לְשִׁלְמָה - הָרִי נִתְבָּאָר, לְמַלְכָּה שֶׁהַשְּׁלוֹם שָׁלוּ.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא שְׁבַחָא דָּא דִּילִיָּה הוּא. לָא תִימָא הָכִי, אֲלָא שְׁבַחָא בְּאַתָּר עֲלָאָה אִיהוּ סִלְקָא. אֲבָל הָכָא הוּא רְזָא. כַּד מִתְתַּקְנֵן דְּכָר וְנוֹקְבָא כַּחְדָּא, תַּחֲוֹת מַלְכָּא עֲלָאָה, כְּדִין הָהוּא מַלְכָּא אֶסְתְּלִיק לְעִילָא, וְאַתְמַלֵּיא מְכַל קְדוּשִׁין, וּמְכַל בְּרַכָּאן, דְּנִגְדֵן לְתַתָּא, וְאַתְמַלֵּי וְאַרִיק לְתַתָּא, וְדָא אִיהוּ תִיאוּבְתִיָּה דְּמַלְכָּא עֲלָאָה, כַּד אֶתְמַלֵּי קְדוּשָׁן וּבְרַכָּאן, וְאַרִיק לְתַתָּא.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר שְׁשַׁבַּח זֶה הוּא שָׁלוּ - אֵל תֹּאמַר כֵּן, אֲלָא הַשְּׁבַח עוֹלָה לְמָקוֹם עֲלִיּוֹן. אֲבָל כָּאן הוּא סוּד. כְּשֶׁמִּתְתַּקְּנִים זָכָר וְנוֹקְבָה כָּאֶחָד תַּחַת הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיּוֹן, אָז אוֹתוֹ מֶלֶךְ מִתְעַלָּה לְמַעְלָה וּמִתְמַלֵּא מְכַל הַקְּדוּשׁוֹת וּמְכַל הַבְּרָכוֹת שְׁשׁוּפָּעוֹת לְמַטָּה, וּמִתְמַלֵּא וּמִרִיק לְמַטָּה, וְזוֹהִי תְשׁוּקַת הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיּוֹן, כְּשֶׁמִּתְמַלֵּא קְדוּשׁוֹת וּבְרָכוֹת וּמִרִיק לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

ועל דא אִיהוּ צְלוּתִין וּבְעוּתִין, דִּיתְתַּקֵּן וְאַתְמַלֵּיא הָהוּא מְבוּעָא עֲלָאָה. דְּכִיּוֹן דְּאִיהוּ מִתְתַּקֵּן כְּדָקָא יָאוּת, מַחֲזִיזוּ דִּילִיָּה, וּמַחֲזִיזוּ דְּהָהוּא תְּקוּנָא, מִתְתַּקְנָא עֲלָמָא תַתָּאָה, וְעוֹלָמְתָּהָ. וְלָא אֲצִטְרִיךְ עֲלָמָא תַתָּאָה לְאַתְתַּקְנָא, אֲלָא מַחֲזִיזוּ דְּעֲלָמָא עֲלָאָה. סִיְהָרָא, לִית לָהּ חִיזוּ מְגֻרְמָהָא כָּלִל, בַּר כַּד אֶתְתַּקֵּן בְּשִׁמְשָׁא וְאַנְהִיר, וּמַחֲזִיזוּ דְשִׁמְשָׁא וְתְקוּנָא דִּילִיָּה אֶתְתַּקְנַת סִיְהָרָא וְאַתְנַהֲרִית.

ושלִיכֶתֶתְקֹנָה וְתִיכֶתֶתֶלֹמֶלֶתָּא וְאִהוּבְתוֹקְשֶׁהוּמְתִבּוּ -עַ הָעֲלִיּוֹן. שְׁכִינָּה שֶׁהוּא מִתְתַּקֵּן כְּרֹאֵי מִמָּרְאֵהוּ וּמִמָּרְאֵה שֶׁל אוֹתוֹ הַתְּקוּן, מִתְתַּקֵּן הָעוֹלָם הַתְּחִתּוֹן וְעֲלֻמוֹתֶיהָ, וְלֹא צָרִיךְ לְהִתְתַּקֵּן הָעוֹלָם הַתְּחִתּוֹן אֲלָא מִהִמָּרְאֵה שֶׁל הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, לְלִבְנָה אֵין מִרְאֵה מַעֲצָמָה כָּלֵל, פֶּרֶט לְכַאֲשֶׁר מִתְתַּקֵּנָת בְּשִׁמְשׁ וּמֵאִירָה, וּמִמָּרְאֵה הַשֶּׁמֶשׁ וְתִקּוּנוֹ נִתְקַנָּת הַלְבָנָה וּמֵאִירָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ו ע"א) ◆

טקסט הזוהר

מֵה דֹאצְטָרִיךְ צְלוֹתִין וּבְעוֹתִין, דִּיתְנַהֵר וְיִתְתַּקֵּן הַהוּא אַתֵּר דְּנִפְקָא מִנִּיהּ נְהוּרָא, דְּכִינָּה דִּהְיָהוּ אַתֵּר מִתְתַּקֵּנָא, מִחִיזוּ דִּילִיָּה, אִתְתַּקֵּן כָּל מָאן דְּלִתְתָּא. וּבְגִין כֵּה תוֹשְׁבַחְתָּא דְקָאֻמֵּר שְׁלֵמָה, לֹא אֲשַׁתְּדֵל אֲלָא בְּגִין מְלָכָא דְשִׁלְמָא דִּילִיָּה, דִּיתְתַּקֵּן. כִּינָּה דֹאִיָּהוּ אִתְתַּקֵּן, מִחִיזוּ דִּילִיָּה, כָּלֵל יִתְתַּקֵּן. וְאִי אִיָּהוּ לֹא אִתְתַּקֵּן, לִית לָהּ תִקּוּנָא לְסִיָּהֲרָא לְעֲלָמִין, וּבְגִין כֵּה אֲשֶׁר לְשֵׁלֵמָה. דִּיתְתַּקֵּן וְיִתְמַלֵּי בְּדָקָא יָאוֹת בְּקִדְמִיתָא, כְּמָה דֹאֲתֻמֵּר.

תרגום לעברית

מֵה שְׁצָרִיכִים הַתְּפִלוֹת וְהַבְּקָשׁוֹת - שְׁיֹאֵר וְיִתְקֵן אוֹתוֹ מְקוֹם שְׁיֹצֵא מִמֶּנּוּ אוֹר. שְׁכִינָּה שֶׁאוֹתוֹ מְקוֹם מִתְקֵן מִן הִמָּרְאֵה שֶׁלּוֹ, מִתְתַּקֵּן כָּל מֵה שְׁלֵמָטָה. וְלִכְּן הַתְּשַׁבַּחַת שְׁאֻמֵּר שְׁלֵמָה, לֹא הִשְׁתַּדֵּל אֲלָא בְּשִׁבְלֵי הַמֶּלֶךְ שֶׁהַשְּׁלוֹם שֶׁלּוֹ שִׁיתְתַּקֵּן. כִּינָּה שֶׁהִתְתַּקֵּן מִמָּרְאֵהוּ, הַכֹּל הִתְתַּקֵּן. וְאִם הוּא לֹא הִתְתַּקֵּן, אֵין תִּקּוּן לְלִבְנָה לְעוֹלָמִים, וּמִשּׁוֹם כֵּה אֲשֶׁר לְשֵׁלֵמָה. שִׁיתְתַּקֵּן וְיִתְמַלֵּא כְּרֹאֵי בְּרָאשׁוֹנָה, כְּמוֹ שְׁנִתְבָּאֵר. (שְׁמוֹת כה) וְיִקְחוּ לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל אִישׁ וְגו', סוּד הַסּוּדוֹת לְיֹדְעֵי הַחֻכְמָה. כְּשֶׁעָלָה בְּרָצוֹן סֵתֵר כָּל הַסְּתָרִים לַעֲשׂוֹת כְּבוֹד לְכְבוֹדוֹ, הִשִּׁיב רוּחַ מִנְקֵדָה עֲלִיּוֹנָה שְׁשׁוּפַעַת מְלֻמְעָלָה לְמָטָה, וְשֵׁם תִּקּוּנוֹ לְהִתְיָשֵׁב בְּעוֹלָם הָזֶה. לָמָּה? בְּשִׁבְלֵי שָׂאֵם לֹא יִהְיֶה עֶקֶר וְשֶׁרֶשׁ בְּעוֹלָם הָזֶה,

לא יִהְיֶה כָּלִי לְהוֹרִיק בְּעוֹלָם הַזֶּה כָּלֵל. וְאִם לֹא יָרִיק לְעוֹלָם הַזֶּה, מִיָּד נֶאֱכָד וְלֹא יָכוֹל
לְעַמֵּד אֲפִלּוּ רָגַע אֶחָד. אֲבָל מִשּׁוּם שֶׁתְּקוּנּוֹ הוּא מִן הָעוֹלָם הַזֶּה, מִתְמַלֵּא מִצַּד אֶחָד
לְהוֹרִיק לְעוֹלָם הַזֶּה, וּמִצַּד אֲחֵר לְהוֹרִיק לְמַלְאָכִים הָעֲלִיּוֹנִים. וְהַכֹּל נִזְוָנוּ מִמֶּנּוּ כְּאֶחָד.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.